



**Stern**   
Familien – Landhotel  
Tiroler | 1509 | Wirtshaus

***I schaug auf Di.  
Du schaugsch auf mi.***

**STERN-Magazin 2016**







## Liebe STERN-FreundInnen,

seit 507 Jahren denken unsere Vorfahren darüber nach, wie sie das geschriebene Wort dem Gesprochenen anpassen können. Nur sie haben sich nie getraut, das für Tirol so übliche «Du» auch geschrieben zu verwenden. In diesem Magazin möchten wir eine Premiere machen und Euch endlich so ansprechen, wie es sich unter Freunden gehört und wie es bei uns über 1.000 m üblich ist. In Tirol wird jeder geduzt – auch der Pfarrer, die Ärztin oder der Landeshauptmann.

In den nachfolgenden Seiten möchten wir Euch gerne wieder auf ein Jahr STERN-Zeit mitnehmen.

Auf eine Reise, in der es nicht darum geht immer schneller zu sein und immer mehr zu machen, sondern um eine Reise in der man abschalten und genießen kann, in der man zufrieden sein kann. Genau diesen Platz möchten wir Euch im STERN bieten. Ein huameliger Ort, wo nur der STERN-Geist seinen Unfug treibt, aber der glamouröse, hektische Alltag draußen bleibt.

Wir freuen uns auf diese gemeinsame STERN-Zeit mit Euch!

Die 4 Generationen der Wirtsfamilie Föger  
Maya & Moritz – Zara & René – Hermann – Adele  
und das STERN-Team

## Dear STERN-friends of Stern!

For 507 years we have been hosting visitors here at the Stern Hotel. Every day we strive to do our best with passion and joy but never forget to keep up to date with the challenges of the modern world and its current trends.

In the following pages we would like to take you on a journey. A journey at Stern that does not demand that you go faster and faster and do more and more but a journey where you can log off, enjoy yourself and be peaceful. The Hotel Stern offers this peace. It is a cosy place where the guests are free to do as they wish and the glamour and hecticness of day to day life is left well behind.

We look forward to having you stay with us at Stern.

Yours sincerely,

The four generations of the Foeger family;  
Maya & Moritz, Zara & Rene, Hermann, Adele and the STERN-Team

## Chers amis du STERN !

Cela fait maintenant 507 ans que nous avons le privilège de vous recevoir au STERN. Jour après jour, nous faisons preuve de passion, d'engagement et de joie, de la même manière que nous avons su réagir aux exigences des tendances actuelles.

Tout au long des pages suivantes, nous aimerions vous emmener à nouveau dans une Année-Du-STERN. Un voyage lors duquel il ne s'agit pas d'aller toujours plus vite et de faire toujours plus. Ce voyage est fait pour débrancher et savourer, et faire passer la satisfaction avant tout. C'est un endroit comme celui-ci que nous voulons vous proposer au STERN. Un lieu douillet, où seul l'esprit du STERN l'emporte, où le quotidien « glamour » et agité reste devant la porte.

Nous serons très heureux de passer ce temps-là au STERN en votre compagnie !

Les 4 générations de la famille Föger  
Maya & Moritz, Zara & René, Hermann, Adele et l'équipe du STERN

## Huamelig

- 4 Gastkommentar: Kein Chichi und kein Trara  
Featured article: No ceremony and no fuss  
Commentaire d'un journaliste : sans chichi ni tralala
- 6 Landhotel Stern – Zurück zum Ursprung  
Landhotel Stern – back to our original roots  
Landhotel Stern – Retour aux sources

## Gmiatlig

- 8 Architektur vereint Handwerk und Region  
Architecture, an expression of our local craftwork  
L'architecture unit artisanat et région
- 10 Upcycling & Lärchen-Zimmer  
Upycling & the larch rooms  
Upcycling & chambres en mélèze

## Eardig

- 12 Natürlich genussvoll  
Nature, of course it is delightful  
Naturellement délicieux
- 14 Emil – Die Flasche  
Emil – The bottle  
Emil – La – Bouteille
- 15 Aus Elfi's Kräutergarten  
Elfi's herb garden  
Le jardin aux plantes d'Elfi

## Gschmackig

- 16 Ursprungswasser & Wasser-Rezepte  
Spring water & our recipes for homemade cordial  
Eau de source & recettes avec l'eau
- 18 Kulinarische Tirol-Reise  
Discover Tyrolean cuisine  
Voyage à travers la cuisine tyrolienne
- 19 STERN-Kalender 2016  
STERN calendar 2016  
Calendrier 2016 du STERN

## Gspassig

- 20 Rodeln & Skifahren mit Kindern  
Tobogganing and skiing with children  
Luge & ski avec les enfants
- 21 Babys und Kleine in den Bergen  
Babies and children in the mountains  
Bébés et tout petits en montagne
- 22 Am Land daheim – das Paradies für Kinder!  
Farm life – a paradise for children  
Chez soi à la campagne : le paradis des enfants

## Fein dunken

- 24 Alles oder Weniger – 1000 Dinge in den Bergen  
1000 things to do in the mountains  
Tout ou presque – 1000 choses en montagne
- 26 Weitwandern & Weitradeln  
Hiking and cycling  
Randonnées longue-distance : à pied, à vélo
- 27 Weitschauen im Stern  
Taking in the views  
La vue au loin du Stern

## STERN-Winter

- 28 Sonnige Angebote im Schnee  
Sunny offers from Christmas to Easter  
Séjours hiver

## STERN-Sommer

- 30 Angebote von Frühling bis Herbst  
Special offers from spring to autumn  
Séjours printemps-été-automne



# Kein Chichi und kein Trara

Gastkommentar von Karl Riffert, Artikel im Profil, 3. August 2015



Diese Woche wollen wir etwas ganz Unspektakuläres vorstellen. Keine Designermöbel, keine Haubenköche, keine weitläufige Wellness-Landschaft. Den Tiroler Ort kennt auch keiner. Obsteig.

Das Landhotel Stern, von dem wir erzählen wollen, ist ein Gasthaus seit 1509. Um die historischen Gemäuer an heutige Ansprüche anzupassen, hat man sich an das gehalten, was typisch für die Region ist, übrigens eine der sonnigsten Gegenden Österreichs. Die Rede ist vom Mieminger Plateau, und dort ist die Lärche das regionale Heiligtum. Gerade in Obsteig gibt es viele Lärchenwiesen, die besonders im Herbst schön sind. Und deshalb findet man im STERN eine Lärchensauna, Lärchenmöbel und Lärchen-Sonnenbankerl. Aus der Lärche wird sogar Schnaps oder auch eine eigene Lärchen-Kosmetiklinie gemacht.

Für Kinder gibt es Ponys, Ziegen, Hasen und Meerschweinchen. Und die ganze Familie kann auf Wunsch einmal «Heu-Schnarchen» – also eine Nacht im Heubett verbringen: In einem eigens gebauten Stadl auf einer Lärchenwiese mit Brunnen und Feuerstelle dürfen Eltern und Kids in Schlafsäcken und mit Taschenlampe im Heu schlafen.

Die Küche ist hier nicht molekular mit Trockeneisnebel, sie ist das, was man bodenständig nennt. Im Frühsommer werden Kräuter und Almprodukte serviert, im Spätsommer viele Schwammerln und ab Mitte September Wildbret. Und den Apfelstrudel von Oma Adele gibt es immer. Die Kräuter stammen aus dem eigenen Garten und auf der Karte steht täglich auch ein vegetarisches Menü.

\*Chichi ist im Duden mit Getue, Gehabe beschrieben.





# Zurück zum Ursprung

Seit Jahrhunderten bemühen wir uns, die wirtschaftlichen, natürlichen und sozialen Ressourcen mit Herz und Verstand zu verwalten und nicht jeden kurzlebigen Trend mitzumachen. Jede Generation hat ihren Beitrag geleistet, um den Betrieb nach besten Wissen und Gewissen an seine Nachfolger zu übergeben. Und das nun seit gut 20 Generationen. Seit 1509.

Ein wortwörtliches «Zurück zum Ursprung» werden wir heute nicht mehr schaffen – außer wir verzichten kollektiv auf alle Annehmlichkeiten der Gegenwart. Und dazu ist kaum jemand bereit. Auch wir nicht. Aber es gibt auch einen guten Mittelweg – eine Kombination aus alten Traditionen und heutigen Möglichkeiten.

Die Kunst ist, das richtige «Weniger» vom «weniger ist mehr» zu finden.

Genau diese Auseinandersetzung mit altbewährten Weisen und Tugenden und modernen Ideen, ist unsere tägliche Herausforderung, die wir in allen Bereichen unseres Hauses auch umgesetzt sehen möchten:

Atmosphärisch geht es um Gastfreundschaft, Gemütlichkeit, Geselligkeit und Offenheit – genauso wie vor 500 Jahren.

Kulinarisch ist unser Fokus auf regionale, saisonale Produkten im Einklang mit dem Rhythmus der Natur. Dabei leben wir auch die alten Rezepturen und Gerichte unserer Region

Architektonisch bemühen wir uns den Charakter des Hauses beizubehalten und mit bewährten Materialien und Formen moderne Akzente zu setzen.

Die Erlebnisse wollen wir kreativ und zeitgeistig gestalten, bei denen man aber die ursprüngliche Natur und die Besonderheiten unserer Kultur erleben kann.

All diese Qualitätsversprechen dienen nur einer Sache, dass Ihr euch so richtig huamelig fühlt!

## Landhotel Stern – back to our original roots

Since 1509 the Föger family has been hosting visitors from far and wide amongst the historic walls of the Stern in Obsteig. Over generations the house has developed and grown from a small inn to a high quality country hotel with modern ideas and services. Despite these changes the hotel has remained true to its original and traditional spirit, welcoming guests with an open heart, a love of food and a loyalty to traditions ... a real piece of Tyrol!

## Landhotel Stern – retour aux sources

Depuis 1509, la famille Föger prend soin de ses hôtes de tous horizons et depuis 1907, elle le fait dans les murs historiques du Landhotel STERN à Obsteig. Au fil des générations, la maison – une petite auberge avec 3 chambres – est devenue un hôtel de campagne de qualité, au service et aux idées modernes. Mais l'esprit de cette auberge historique est resté : l'hospitalité vécue, l'amour de la bonne cuisine, la chaleur, les traditions ... Une bonne portion de Tyrol !





Gmiatlig

# Architektur vereint – Handwerk und Region

2005 haben wir uns gemeinsam mit unserem Architekten DI Radek Hala mal eingehend mit der Geschichte des Hauses, der Tiroler Kultur und den natürlichen Besonderheiten des Mieminger Plateau auseinandergesetzt.

In dieser Diskussion haben wir ganz viele Besonderheiten entdeckt, die es wert sind weiterzutragen bzw. auch weiterzuentwickeln. Im Großen und Ganzen kann man sie auf folgende Grundsätze zusammenfassen:

## Natürlich gewachsen

Der STERN hat eine lange Geschichte und ist ein gewachsener Betrieb. Die jeweilige Generation hat versucht mit viel Einsatz und Leidenschaft das Haus weiterzuentwickeln. Stück für Stück. In jeder Stube sieht und spürt man, wann sie entstanden ist – und das ist gut so.

Wer mit der Erwartung kommt, ein Hotel vom Reißbrett mit perfekter Infrastruktur und luxuriösen Service vorzufinden ... dem trotzen wir. Geschichte ist meist umständlich. Kultur ist meist umfangreich. Liebe ist meist unerklärlich. Und genau das zeichnet den Geist im STERN aus.

## Regionales Handwerk – seit Generationen!

Die Tischlerei Auer stellt bereits in 3ter Generation Möbel, Türen und Vertäfelungen für den STERN her. Seit Jahren wird nach dem Motto «I schaug auf Di. Du schaugst auf mi!» gearbeitet – und alle sind glücklich damit!

So arbeiten wir mit zahlreichen regionalen Handwerkern seit vielen, vielen Jahren zusammen und genießen es, aus einer vertrauensvollen Beziehung heraus, die verschiedensten Projekte zu gestalten und in wirklich schöner Handwerks-Leistung umzusetzen. Die Lärchenbetten und der große Lärchentisch kommen dank der handwerklichen Verbindungen gänzlich ohne Metall aus. Ebenso die Kubatur der Lärchensauna von heimischen Zimmerern.

## Altes wieder aufgelegt!

Ein Bauernhaus hatte immer «a Bankerl zum Sunnelen und zum Schaugn» vorm Eingang. Übersetzt auf den STERN sind das die «Sunnebankln» auf der Südterrasse, von denen aus man alles im Blick hat. Und solche Beispiele gibt es zahlreiche, bei denen wir versucht haben kulturtypische Formen, Gewohnheiten und Gegenstände auf die heutige Zeit bzw. für den Stern zu interpretieren.

So findet man in den Zimmern einen Kasten der in der Dimension jenen eines typischen Bauernkastens ähnelt. Oder das Fensterl zwischen Bad und Zimmer mit Fensterläden.

## Öffnend und klar wie die Landschaft!

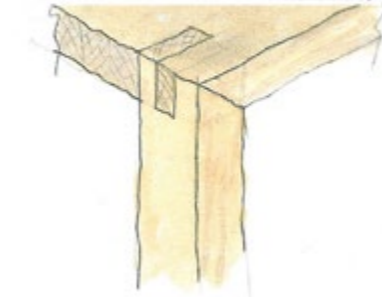
Architektur muss in erster Linie einfach und praktisch sein, muss klare Linien haben und sollte die Besonderheiten verstärken. Wenn man den Schritt auf die Dachterrasse macht, dann ist alles klar: Alles öffnet sich und die Natur wird auf eine große Bühne gestellt. Oder wenn man in der Sauna liegt und beim Dachfenster auf die Sterne schaut. «Unter de Sterndln» eben. Oder seid Ihr in der Lärchensuite schon von der Morgensonne in den Tag geküsst worden?

## Alles Lärche, oder was?

Die gute alte Lärche! Sie ist und bleibt der Baum der Region. Das Sinnbild für das Mieminger Plateau. Allgegenwärtig. Und darum ist es klar, dass die Lärche natürlich das bestimmende Material im STERN ist.

So wird man von den Lärchenen «Sunnebankln» auf der Lärchenterrasse begrüßt, von der Lärchenbar und dem mächtigen Stammtisch aus Lärchenholz willkommen geheißen, zieht sich in die modernen Lärchenzimmer L und XL zurück und entspannt sich in der Lärchensauna, bevor man den Tag im Lärchenstuhl auf der Lärchenen Dachterrasse ausklingen lässt.

SUNNETSICH HOTEL STERN LÄRCHEN VOLLMERL

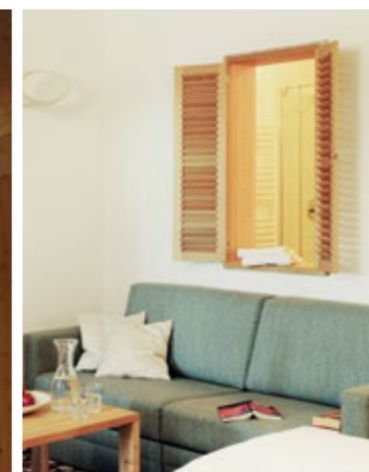


## Architecture an expression of our local craftwork

The Stern hotel has been enlarged over the generations but as you can see it has always remained true to the traditional style of Tyrolean architecture, adapting for modern needs and using local materials such as larch.

## L'architecture unit artisanat et région

Le STERN est une maison qui a grandi naturellement au fil des générations, où chacun depuis toujours – et surtout aujourd'hui – construit main dans la main avec l'artisanat régional. L'architecture met l'accent sur les « anciennes » formes typiquement tyroliennes, habitudes et objets nouvellement présentés. Les paysages aussi sont capturés, autant par une architecture naturelle, ouverte et claire que par l'utilisation de matériaux régionaux, à commencer par l'arbre des lieux : le mélèze.





Gmiatlig

Lärchensuite XL



# Wohn-varianten

Alle Zimmer sind liebevoll mit Naturbildern, Kuschedecke, Ursprungs-Wasser und Alpenlarch-Kosmetikartikeln, sowie mit Fön, Safe, Telefon, TV und kostenlosen WIFI eingerichtet.

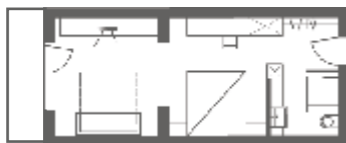
## Komfortzimmer S – s’Kluane

Helles Komfortzimmer «upcycled» mit Doppelbett, Zirbenkissen, Dusche, meist separatem WC und großteils Balkon (sonst Wohncke), ca. 22 m<sup>2</sup>



## Familienzimmer L – s’Groaße

Moderne Lärchenzimmer mit Doppelbett und Doppelbett-couch (oder Wohncke), offenes Bad mit Dusche und WC, Kühlschrank, Wasserkocher und Balkon, ca. 28 m<sup>2</sup> ODER Variante mit separatem WC und eigenem Balkon, ca. 25 m<sup>2</sup>



## Erkerzimmer L+ – s’Greaßere

Geräumiges Komfortzimmer «upcycled» mit hellem Erker, Doppelbett, Zirbenkissen, Badewanne, separatem WC, Wohncke im Erker, Holzboden, Kühlschrank, Wasserkocher und eigenem Balkon, ca. 33 m<sup>2</sup>



## Familienappartement XL – s’ganz Groaße

Modernes Lärchenappartement (im Hotel oder Nebenhaus) mit 2 (Schlaf-)Zimmern, Wohncke, Dusche, Badewanne, WC, Kühlschrank, Wasserkocher und Balkon ODER zwei Komfortzimmer S «upcycled» mit Verbindungstür (mit 2 Bädern, Balkon, ...), ca. 45 m<sup>2</sup>



## Familienappartement XXL – s’ganz ganz Groaße

Geräumiges Familienappartement (im Hotel oder Nebenhaus) mit 2 Schlafzimmern, Zirbenkissen, großes Wohnzimmer mit Doppelbettcouch und Kachelofen, Küche mit Sitzecke, Dusche, meist Badewanne, WC und Balkon ODER Erkerkombination «upcycled» im Hotel mit gemeinsamer Eingangstür, ca. 80 m<sup>2</sup>

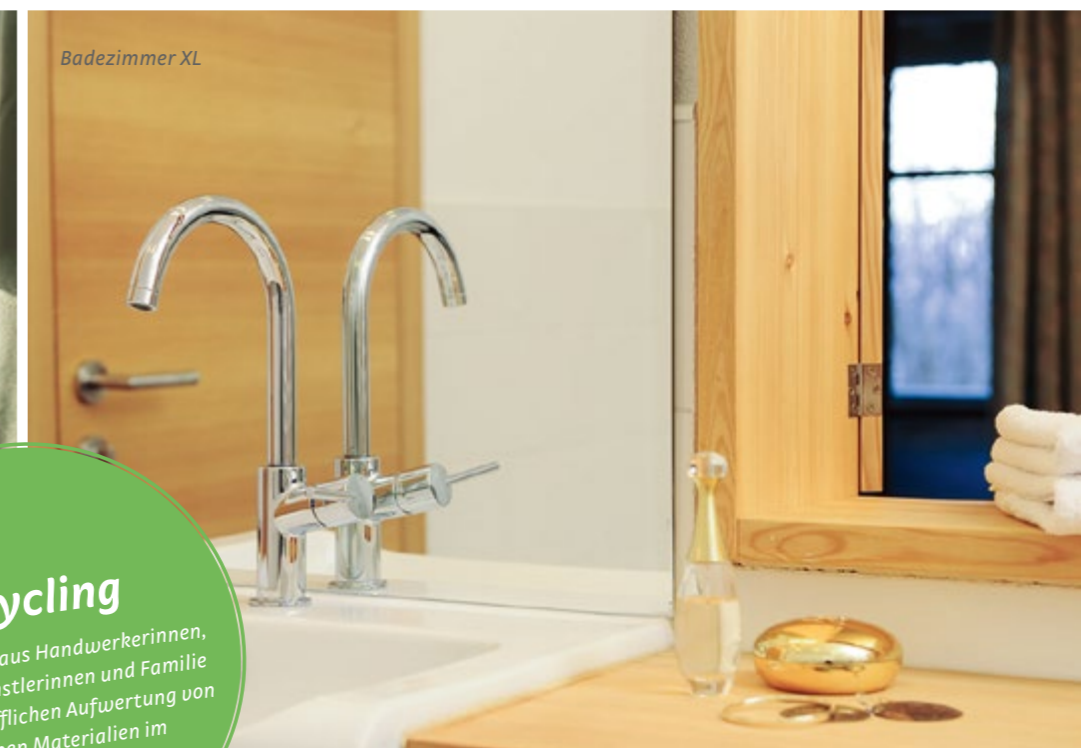


[www.hotelstern.at/en/rooms-prices.html](http://www.hotelstern.at/en/rooms-prices.html)  
[www.hotelstern.fr/chambres-prix.html](http://www.hotelstern.fr/chambres-prix.html)

Familienzimmer L



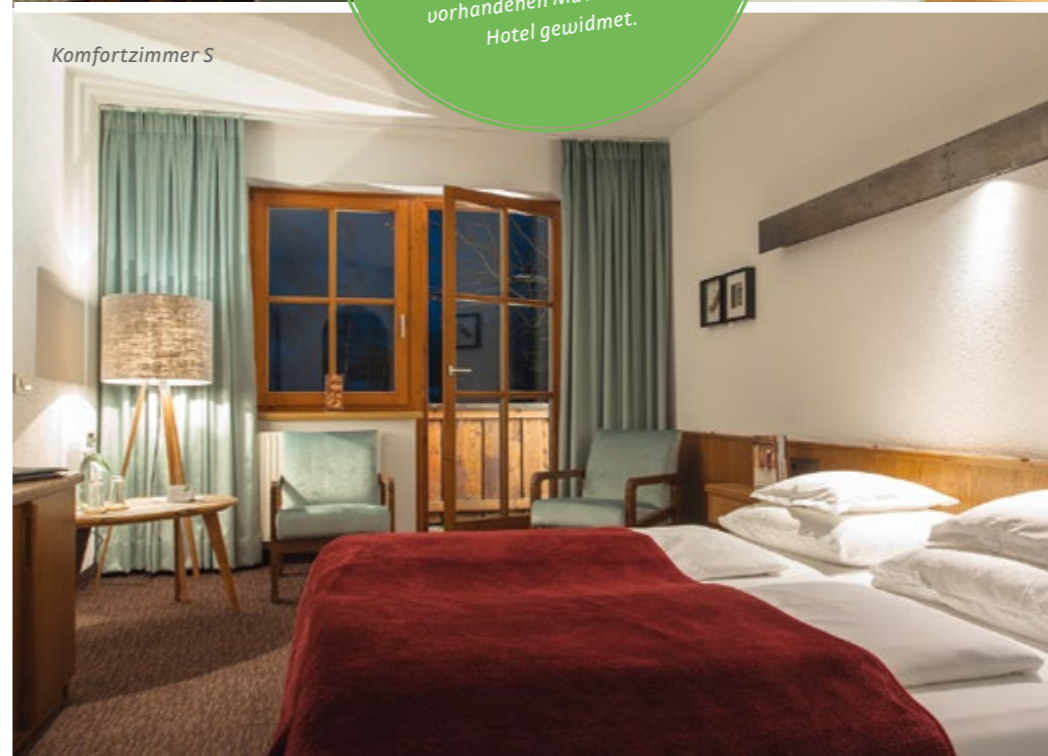
Badezimmer XL



## Upcycling

Ein Kreativeam aus Handwerkerinnen, Architekten, Künstlerinnen und Familie hat sich der stofflichen Aufwertung von vorhandenen Materialien im Hotel gewidmet.

Komfortzimmer S





# Natürlich genussvoll!

Im STERN (er)lebt man, wie einfach und wohltuend es sein kann, seinen persönlichen Fußabdruck bzw. seine CO2-Pfunde vor Ort purzeln zu lassen.

Gleich bei der Anreise wird jeder Gast eingeladen, beim Klima-Spiel nach den nachhaltigen Sternen zu greifen. Mit vielen, vielen Aktivitäten und Sachen in und rund um den STERN könnt Ihr Euren kleinen

Beitrag für den großen Klimaschutz machen: egal ob bei der Wahl des eardigen Menüs, dessen Zutaten und alte Rezepturen von Produzenten aus der Region stammen, beim Genuss der selbstgepflückten Früchte und Kräuter bei der Mundraubtour, bei der ausgedehnten Wanderung oder bei

der Skitour ohne Aufstiegshilfe sowie bei der Nacht im Heustadl inmitten der Lärchenwiesen. Auch der Verzicht auf den Aufzug oder auf das Auto wird mit Sternen belohnt.

So genussvoll kann Klimaschutz sein!



## Grüne STERN-Fakten

Nachhaltig seit 1509

Klimaneutral seit 2012

7,59 kg CO2 pro Übernachtung – Spitzenwert in der weltweiten Hotellerie

Bahnreisende erhalten 5 % Rabatt auf Ihren Aufenthalt!!!

Kostenlose Schnell-Ladestation für Elektroautos (alle Stecker, 22 kw)

eAuto und eMountainbikes zum Leihen

Kostenlose Mobilität vor Ort mit Regionsbus bis nach Innsbruck, Skishuttle und Abholung vom Bahnhof

### Nature, of course it is delightful!

At the Stern Hotel you can experience a delightful holiday and do something positive for nature at the same time. You can eat from our organic menus, go for long walks or ski touring and spend a night in our alpine hay barn, looking at the stars, in the middle of our larch woods.

For every guest at Stern there is also a refillable Emil glass water bottle, which keeps freshly poured water cold.

### Naturellement délicieux !

Au STERN, on constate à quel point il peut être facile et bienfaisant de passer de délicieuses vacances tout en faisant quelque chose pour la nature ! Grâce à notre Jeu-du-Climat, en choisissant les menus "eardig", en faisant une longue randonnée pédestre ou à skis sans l'aide des remontées, en passant une nuit dans la grange à foin au milieu des prairies de mélèzes, vous toucherez les étoiles du bout du doigt.

Chaque hôte du STERN dispose d'une bouteille en verre que l'on peut remplir d'eau de source autant de fois qu'on veut. Elle restera bien fraîche. Ça, c'est Emil – La – Bouteille !



# Emil – Die Flasche

Interview mit Magdalena Weiß

Emil ist eine wiederbefüllbare Glasflasche, die mit seinen zahlreichen Designs ein schickes Modeelement ist und bedeutend in der Plastikvermeidung beiträgt. Emil wurde 1990 von der Familie Weiß in Niederbayern erfunden und wird seither sorgsam von der Familie geführt. Wir trafen uns mit Frau Magdalena Weiß und baten zum Interview.

**René Föger: Bereits seit 25 Jahren gibt es Emil – Die Idee. Wie kam es dazu?**

Magdalena Weiss: Wir hatten die Nase voll vom Verpackungsmüll. Besonders an Schulen sammelten sich Einwegflaschen, Pappverpackungen und Aludosen und überfüllten die Mülleimer. Die wiederbefüllbaren Alternativen aus Aluminium oder Kunststoff waren keine wirkliche Lösung. Deswegen erfand meine Mutter für uns Kinder eine transportsichere und wiederverwendbare Pausenflasche aus Glas, welche eine bruchgeschützte Ummantelung einschließt.

**Das gilt heute genauso wie vor 25 Jahren?**

Ich denke sogar mehr. Wir ersticken immer mehr im Plastik und endlich ist man auch auf die gesundheitsschädlichen Wirkungen von Weichmachern und Aluminium aufmerksam geworden. Glas ist das einzige Material das lebensmittelecht, geschmacksneutral und schadstofffrei ist und auch leicht zu reinigen ist. Und meiner Meinung das einzige Material für Getränkeflaschen, welches wir unseren Kindern mit bestem Gewissen täglich mitgeben können.

**Wir haben nun die Erfahrung mit hunderten Gästen und tausenden Füllungen. Was glauben Sie war die Resonanz?**

Ich hoffe die Gäste waren zufrieden und EMIL war ihnen ein «reiner» Urlaubsbegleiter.

**Die Gäste waren wirklich begeistert und die Kinder lieben es. Gerade wenn man in der Natur unterwegs ist, ist es wichtig genügend Wasser zu trinken. Und besonders hervorgehoben haben sie, dass das Wasser auch an heißen Tagen kühl bleibt.**

Das freut mich sehr, da Sie das erste Hotel waren, welches so ein Projekt mit EMIL umgesetzt hat.

**Emil im STERN:**

Bei der Ankunft erhält jeder Gast seine persönliche Emil-Flasche für den Aufenthalt. Im Hotelrestaurant kann man ganztätig frisches Ursprungswasser oder Wasser mit saisonalen Früchten und Kräutern zapfen: vom Lavendel-Wasser über Gurken-Ingwer-Wasser bis zum Minze-Beeren-Wasser. Alles garantiert zuckerfrei und plastikfrei ... einfach vom Ursprung!



## Aus Elfi's Kräutergarten!

«Blumen und Kräuter sind das Lächeln der Erde». Frei nach diesem Motto des amerikanischen Philosophen Emerson möchte ich mit unserem Blumen- & Kräutergarten viel Lächeln erzeugen und allen Interessierten einen Einblick in die Welt der Kräuter geben. Täglich könnt Ihr frische Kräuter in der Wasserbar oder in Euren Speisen finden und jede Woche entdecken wir beim gemeinsamen Spaziergang die verschiedenen Kräuter und verkochen sie auch gleich.

Ein besonderer Höhepunkt sind dieses Jahr die Alpenkräutertage. Ein liebevoll zusammengestelltes Programm im Frühling, das Entspannung mit naturverbundener Kräuterlehre verbindet. Neben theoretischen Kräuterlehrgängen, welche über Inhaltsstoffe, Anwendungsgebiete und Wirkungen informieren, steht besonders der praxisorientierte Umgang mit Kräutern am Urlaubsplan.

In unserer Kräutersamen-Serie habe ich mich dieses Jahr für einen Klassiker entschieden. Einem Kraut, das jeder kennt und aufgrund seines Aromas viel verwendet wird. Gerade in Verbindung mit Wasser ist die Zitronenmelisse ein Hit – aber auch viele andere Anwendungen sind möglich.

### Zitronenmelisse (melissa officinalis)

Schon im antiken Griechenland war die Zitronenmelisse als Heilpflanze hoch angesehen. Das ist nicht verwunderlich, denn diese Pflanze versteckt sich nicht. Zwar sieht sie mit ihrem kleinen Blattwuchs recht unscheinbar aus, vermag aber mithilfe anderer Sinnesfreuden auf sich aufmerksam zu machen. Wer Zitronenmelisse als reines Gewürz oder Genussmittel (z.B. Melissentee) verwenden möchte, sollte auf frische Melissenblätter zurückgreifen. Nur dann ist ein vollständiges Geschmackserlebnis gewährleistet, denn die getrocknete Zitronenmelisse verliert sehr schnell ihren himmlischen Duft. Die wichtigen Heilstoffe bleiben den getrockneten Blättern jedoch erhalten.

Die Zitronenmelisse ist keine botanische Exotenpflanze, das winterfeste Kraut liebt zwar lehmig-sandige Böden mit hohem Nährstoffgehalt, aber gelingt auch in jedem Garten und kann sogar als Zimmerpflanze gehalten werden. Die Aussaat kann im Mai beginnen, wenn kein Bodenfrost mehr zu erwarten ist. Bereits im ersten Jahr kann man im Spätsommer eine Ernte durch Schnitt machen.

Viel Spaß daheim und im STERN beim Garteln,  
Eure Elfi



### Emil – Die Fakten:

**Die Glasflasche gibt's in 3 Größen.**

**Alle mit der Bodengravur «Blume des Lebens».**

**Der Becher aus Polypropylen beschützt und isoliert.**

**Alle Bestandteile erfüllen die höchsten Umweltstandards und sind frei von Schadstoffen.**

**Zum Anziehen mit über 40 Motiven (auch Bio).**

[www.emil-die-flasche.de](http://www.emil-die-flasche.de)



# Ursprungswasser und Wasserrezepte



Das Obsteiger Wasser wird hinter dem Lehnberg beim Ursprung gefasst und für die Bevölkerung ins Tal geleitet – darum nennen wir unser Wasser auch «Ursprungswasser».

Das Wasser ist bekannt, dass es sehr mineralienreich und nicht zu hart ist, das auf den Ursprung in der Mieminger Kette, die Teil der nördlichen Kalkalpen ist, zurückzuführen ist. Spitze Zungen behaupten sogar, dass es zu den besten Wässern der Welt zählt! ... davon muss sich aber jeder selbst überzeugen.

Im STERN ist uns das Wasser heilig – darum wollen wir das Wasser auch präsentieren, anbieten und zelebrieren. In jedem Zimmer findet man eine Flasche frisches Ursprungswasser, im Restaurant servieren wir Ursprungswasser natürlich oder mit Kohlensäure versetzt und für Euren Ausflug könnt Ihr jederzeit eure Emil-Flaschen, an der Wasserbar natürlich (&) kostenlos befüllen.

Hier möchten wir Euch ein paar Wasserrezepte präsentieren und dabei die Zitronenmelisse verwenden, die gerade in Eurem Garten oder auf dem Balkon gedeiht. Alle Rezepte garantiert ohne Zucker, ohne Zusatzstoffen und ähnlichen nicht erwünschten Zeug.

## G'schmackiges Ursprungswasser

Die einfachste Variante sind aromatisierte Wasser: Ihr nehmt frische saisonale Kräuter und aromareiche Früchte, die Ihr gerade aus dem Garten geholt habt und legt sie für mehrere Stunden ins Wasser – am Besten im Kühlschrank. Das Wasser nimmt den Geschmack an und schon habt ihr ein erfrischendes und sehr geschmackvolles Getränk – passend das ganze Jahr über.

### Zutaten für je eine Karaffe Ursprungswasser:

#### Fruchtig-Erfrischend

Saft von einer Limette  
1 Handvoll frische Beeren (je nach Saison)  
10 Blätter Zitronenmelisse oder Minze

#### Würzig-Gesund

2 Esslöffel geriebenen Ingwer  
1 Gurke in Scheiben geschnitten  
10 Blätter Zitronenmelisse oder Minze

#### Winterlich-Besinnlich

1 Orange in Scheiben geschnitten (ungespritzt)  
2 Zimtstangen  
5 Nelken

### Experience our spring water and our Tyrolean cuisine

Tyrol is famous for its clear, mineral rich water, which you can enjoy in various ways. In our recipes we use aromatised water with fruits and herbs and we show how easy it is to make (ice-) tea and herbal cordial. On the back page of this magazine you will find a small packet of lemon balm seeds which you can plant and perhaps use to flavour your own water.

At Stern you will discover Tyrolean cuisine, enjoy local products and traditional old recipes.

### Eau de source et cuisine tyrolienne

Le Tyrol est célèbre pour son eau pure et riche en minéraux et nous vous invitons à la savourer sous toutes ses formes. Dans nos recettes, nous vous présentons de l'eau aromatisée aux fruits et herbes fines et vous montrons combien il est simple de faire soi-même du thé (glacé) ou du sirop avec des plantes. Dans des petits sachets au dos du magazine, vous pourrez laisser infuser votre propre mélisse-citronnelle et aromatiser délicieusement votre eau.

Au STERN, vous découvrez le Tyrol sous son côté culinaire : savourez les produits régionaux, recettes à l'ancienne et mets traditionnels.

## Melissen-(Eis-)Tee

Ein selbstgemachter Tee ist immer eine tolle Sache – man weiß genau was drinnen ist, man hat einen Bezug dazu und man schmeckt die Natur heraus! Das schöne an Kräutertees ist auch, dass man zeitlich nicht eingeschränkt ist. Den Tee kann man sowohl in den Sommermonaten mit (leicht angetrockneten) frischen Kräutern oder im Winter mit getrockneten Blättern machen. An heißen Tagen im Sommer empfiehlt sich den Tee einfach zu kühlen und Eistee servieren.

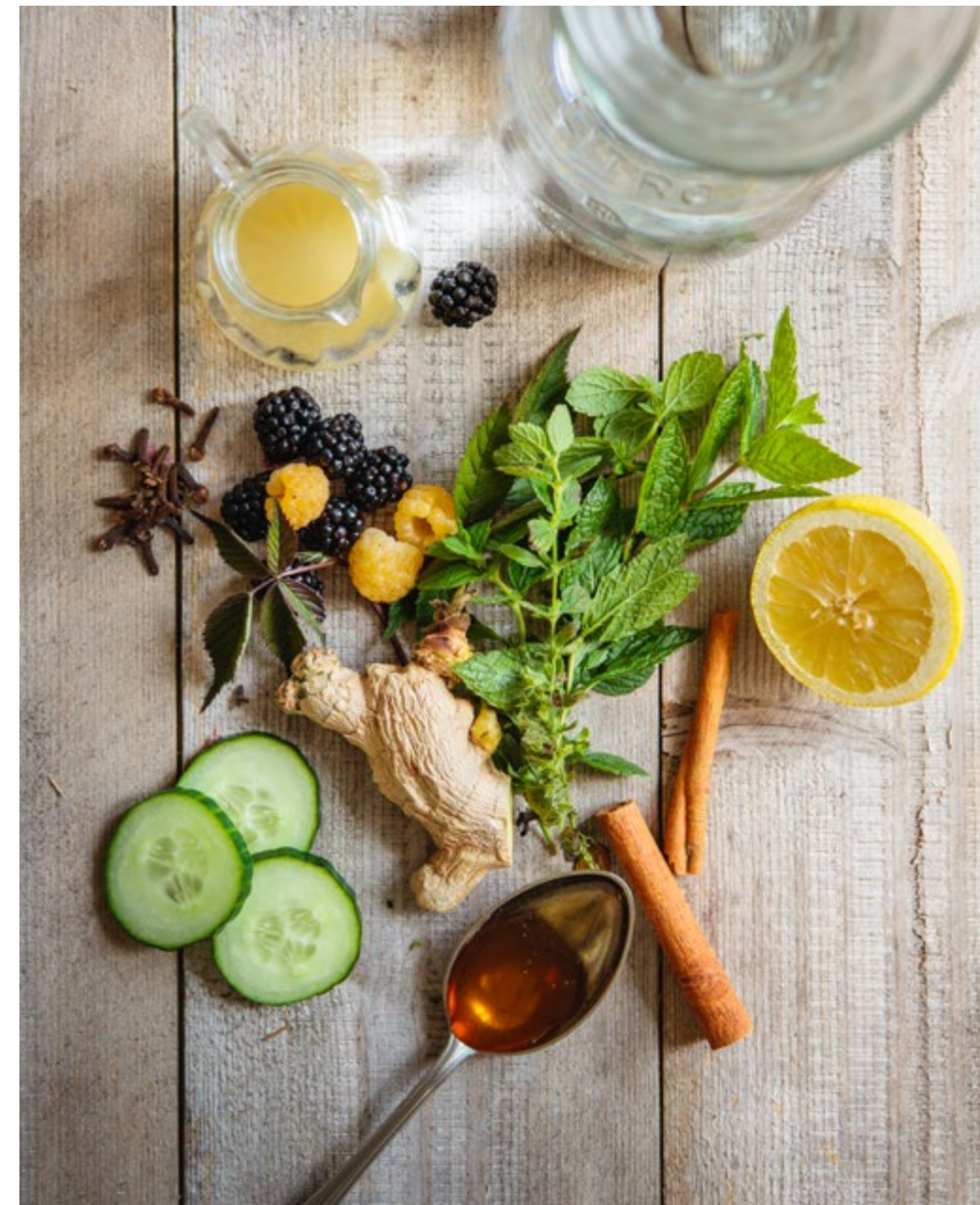
### Zutaten

20 Blätter Zitronenmelisse  
1 Zitrone  
2 l abgekochtes Wasser  
Evtl. Honig zum Süßen

### Zubereitung

Die Zitronenmelissen-Blätter ca. 2–5h antrocknen lassen und mit abgekochten Wasser übergießen. Nach gut 5 Minuten Blätter rausnehmen, Zitronensaft und nach Wunsch Honig dazugeben.

Für den Eistee 2 Stunden oder länger im Kühlschrank durchziehen lassen.









# Rodeln & Ski fahren mit Kindern

Abseits vom Rummel der großen Skistationen, findet man am Sonnenplateau das ideale Platzerl für Familien. Die Landschaft ist natürlich, die Menschen freundlich, die Umwelt nicht hektisch, die Sonne scheint mehr und länger als in den Tälern und die Berge bieten alles, das zum glücklich sein nötig ist:

## Kleines feines Familien-Skigebiet

Der Grünberg ist der perfekte Start für die Skifahrer-Karriere. Eine kleine Anlage mit Schneegarantie und einer perfekten Ausstattung für Kinder (Zauberteppiche, Karussell und Schlepp-lift) sowie vielen Schneeattraktionen für Kinder (Rodeln, Spielplatz, ...) und Erwachsene (Einstieg für Skitour, Schneeschuh-Tour und Loipe). Skipass für STERN-Gäste inklusive.

## Skifahren-Lern-Garantie

Die Skipädagogen der Skischule Schaber werden vom Hermelinchen tatkräftig unterstützt und bringen in kürzester Zeit (5 Vormittage) mit viel Spaß und Leidenschaft den Kindern (4 bis 10 Jahren) das Skifahren bei. Garantiert –sonst ist der nächste Kurs gratis!

Und für Fortgeschrittene gibt's ein kostenloses Shuttle ins größere Skigebiet Hochötz.



## Sternchen-Club

Unser Familienprogramm ist mit dem Skikurs abgestimmt: Kinder werden von uns abgeholt und verköstigt und sind somit von 10 Uhr (Skikursbeginn) bis 16 Uhr (SternchenClub) von uns betreut. So können sich die Eltern mal im Skitouren gehen, Langlaufen oder Schneeschuhwandern versuchen oder in ein größeres Skigebiet fahren (Gratis Shuttle nach Hochötz auf 2.000 m).

## Rodeln in allen Varianten

Egal ob auf der Rodel, dem Bob oder dem Rutschblatt! ... einfach die Hänge runter rodeln macht unglaublich viel Spaß. Herumrutschen kann man an den Hügeln rund ums Hotel oder sogar mit kleiner Aufstiegshilfe am Grünberg. Wer Lust auf eine richtige Rodelpartie hat wandert auf die Lehnberghütte (70 min Aufstieg), Feldringalm (40 min) oder gar Simmering-alm (2,5h Aufstieg) und genießt auch noch Hüttenflair und traumhafte Natur.

## Skischulen

Skischule Schaber:  
Kinderskikurs Euro 100,- und Skiverleih minus 10%, +43 (0)5264 8148,  
info@skischule-schaber.at

SnowschooL Mieming:  
+43 (0)699 173 078 76,  
info@snowschooL-mieming.at



# Babys und Kleine in den Bergen

Wir sind eine junge Familie mit zwei kleinen Kindern: Maya ist mittlerweile ein Jahr alt und Moritz, mit 4 Jahren, im Kindergartenalter. Wir genießen es sehr, dass wir noch nicht abhängig von Wochenenden und Ferien sind. Darum sind wir auch am liebsten außerhalb der klassischen Urlaubszeit unterwegs.

Durch die Kleinen haben wir den STERN und das Angebot rund um unser Haus neu entdeckt. Wir waren eigentlich immer der Meinung, dass unser Programm und unsere Naturphilosophie erst für Kinder ab gut 4 Jahren interessant sind. Aber unsere Kinder haben uns eines Besseren belehrt:

Die größte Freude, die wir Moritz seit seinem 2. Geburtstag machen können, ist ins «Hotel Stäaan» zu fahren. Er muss minütlich zu den Ponys und seine Kulleraugen leuchten, wenn er mit «Opa Toni» die Ziegen und Ponys füttern kann – was in ihm vorgeht, wenn er im Ponysattel sitzt, muss ich nicht weiter beschreiben!!! Wenn dann auch noch seine besten Freunde da sind, dann ist er am Spielplatz nicht mehr zu halten: vom Matschplatz in die Liftschaukel und zwischendurch natürlich immer wieder ein Blick zu den Ponys :-). Für uns Eltern ist das Erholung pur.

Maya krabbelt und wackelt währenddessen gemütlich hin und her und genießt das Leben rundherum und die frische Luft. Und wenn eine kurze Wanderung an einem spannenden Steig ansteht, dann lässt sich die Kleine, in der Wanderkraxe eingepackt, gemütlich nach oben tragen oder wir nehmen doch die eBikes mit dem Kinderanhänger und packen beide Kinder hinein. ... Und wir genießen die Gemütlichkeit auf der Alm.

Darum wollen wir Ihnen diese gemütliche Familienzeit mit kleinen Kindern auch nicht vorenthalten:

**Im Winter:** 9. bis 30. Jänner und 5. bis 19. März 2016

**Im Sommer:** 2. bis 30. April, 28. Mai bis 2. Juli und 3. September bis 1. Oktober

**Babybetreuung** für Babys von 6 Monaten bis 2 Jahren (Mo – Do, 9 – 13), sowie

**Kleinkinderprogramm** für Kinder von 2 bis 6 Jahren (Mo – Fr, ca. 20 – 25 Std.)

**mit Kinder-Mittagessen, Programm im SternchenClub, Streichelzoo, Spielplatz und auf der großen Wiese, sowie Familien-Ausflügen.**

**Kleinkinder-Ausstattung:** Babybett, Hochstuhl, Babyphone, Buggy, Wanderkraxe, Wickelauflage, Windeleimer, Töpfchen, Kinderanhänger für Räder, und vieles mehr.

## Children's activities in the mountains

Holidays in the Alps means the enjoyment of nature and the outdoors regardless of the weather. There are two ski schools and a family ski area in Gruenberg, the perfect environment to learn to ski. In the summer you can experience life as if on a real farm but with the benefits of a hotel! You can visit the children's zoo, go pony riding, sleep in an alpine hut, build tree houses, run around in large alpine meadows and discover woods and streams.

## La montagne avec les enfants

Passer ses vacances dans les Alpes, cela veut dire profiter de la nature – peu importe que ce soit pendant la saison « fraîche » ou par un temps de baignade en été. En hiver, les deux écoles de ski et le domaine skiable familial du mont Grünberg proposent les conditions parfaites pour apprendre à skier. Et en été, on a l'impression d'être à la ferme – avec le confort d'un hôtel : zoo de petits animaux à caresser, équitation à dos de poney, nuit dans le foin, nuit sur l'alpage, construction de cabanes, grande prairie pour courir, mais aussi la découverte de forêts, ruisseaux et alpages ...



# Am Land daheim – Paradies für Kinder

Früher war es selbst-verständlich: Wir liefen von der Schule nach Hause. Dort gab es Mittagessen. Und danach ging's raus. Ohne Ziel, ohne Zeitplan. Einfach vor die Tür und schauen, was so los ist bei den Freunden rundherum. Keiner da? Dann konnten wir weiterziehen auf den Spielplatz am Waldrand, mit dem Roller die steile Strasse runtersausen, am Baumhaus weiterbauen oder in den Stadeln verstecken.

**Heute ist es anders und diese Freiheit ist größtenteils verloren gegangen!**

Aber genau dieses «Paradies der Freiheit» wollen wir uns und unseren Kindern bewahren. Bei uns genießt Ihr den vielen Platz, unsere Landwirtschaft, die ländliche Gelassenheit und den Freiraum für ALLE:

**Ponys 1.o.** Diese sind und bleiben der Mittelpunkt im Streichelzoo. Gemeinsam mit Opa Toni wird gefüttert und gepflegt. Selbstständig kann man mit Ihnen eine Runde gehen oder auch alle gemeinsam bei der Ponywanderung.

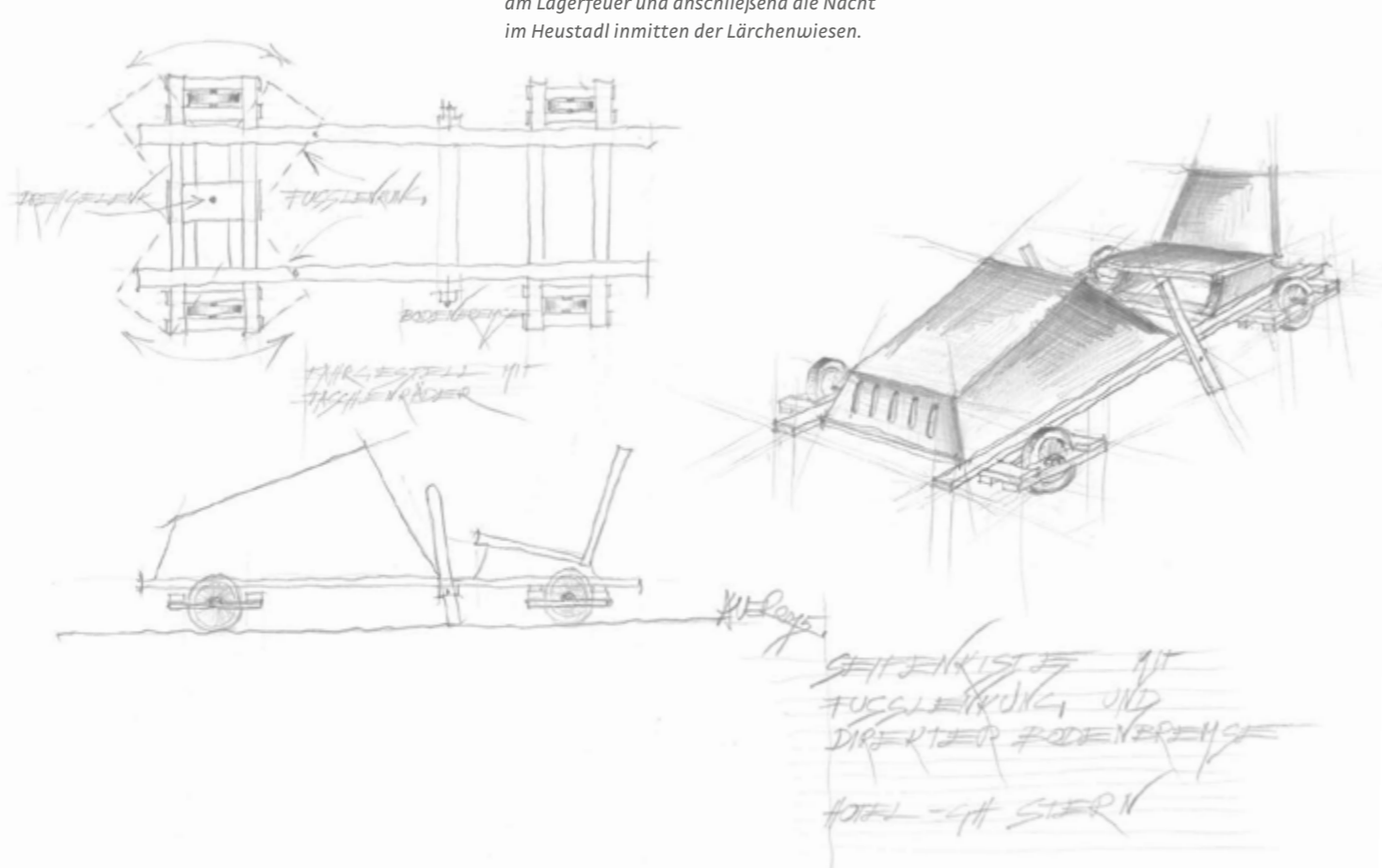
**Berge 1.o.** Wandern über Wiesen, an Bächen, durch Wälder und auf die Almen sind immer angesagt. Sobald ein schöner Steig, eine enge Schlucht, ein Schatz/Cache oder ein Stempel zu finden ist – passt auch die Motivation.

**Heuschlafen 1.o.** Kein Computerspiel und keine TV-Sendung können dieses Erlebnis nachempfinden. Ein gemeinsamer Abend am Lagerfeuer und anschließend die Nacht im Heustadl inmitten der Lärchenwiesen.

**Klettern 1.o.** Und je größer die Kinder werden, umso spannender werden die Aktivitäten. Klettern an der Felswand, Bouldern in der Halle, Klettersteigtour mit Petra oder eine Raftingtour am Inn.

**Mit dabei 1.o.** Wie wächst die Kartoffel? Woher kommt die Milch? Wie setzt man einen Baum ein? Und wann macht man das Gras zu Heu? ... Bei uns könnt ihr das ganze STERN-Jahr live dabei sein und mithelfen (S. 19).

**Sommerfrische 1.o.** In ausgewählten Wochen bieten wir unvergessliche Erlebnisse: Alm-Schlafen auf 2.000 m im Juli, Baumhaus planen und bauen im September oder Seifenkisten basteln mit Rennen im Oktober.





Fein dunken



# 1000 Dinge in den Bergen.

**Alles da, aber – Weniger ist mehr!**

Zufrieden sein!  
Die Natur beobachten, einatmen und genießen!  
Heuschnarchn statt Hallenbad!  
Alpsteig statt Seilbahn!  
Knödl statt Riesengarnele!  
Ausschlafen statt Herumhetzen!

### 1000 things to do in the mountains

The mountains offer a multiple array of things to enjoy. In winter you can go ski touring, snow walking, langlaufing or sledging. From the spring through to autumn you can go hiking, mountain biking or climbing. Regardless of what you do, whether it is simply sitting on our new roof terrace, you will be with nature, relishing the surrounding views and the peace.

### 1000 choses en montagne

Les montagnes offrent d'infinies possibilités pour savourer, découvrir, vivre et bouger : peu importe que l'on opte pour une randonnée à skis, à raquettes, de la luge ou du ski de fond en hiver, ou que d'avril à novembre on se balade, fasse de la randonnée, du VTT, du vélo électrique ou de l'escalade. Toutes ces activités donnent la priorité : à la beauté de la nature, au calme et aux vues époustouflantes. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir aussi dans notre sauna panoramique et sur le nouveau toit-terrasse.





## Weitwandern & Weitradeln



Wem eine schöne Wanderung auf eine Alm oder auf einen Gipfel zu wenig ist und man lieber mehr erwandern bzw. erradeln will. Hier ein paar Tipps: Basislager STERN

Wanderungen gibt es von gemütlichen Spazierern bis zum Gipfelaufstieg. An der Reception haben wir rund 50 verschiedene Tourentipps für Euch bereit und kennen auch alle Wege.

### Basislager Hütte

Egal ob bewirtschaftete Alm oder Schutzhütte vom Alpenverein – von dort aus kann man kleinere und größere Touren in alle Richtungen machen. Empfehlenswert bei uns sind die Lehnberghütte, die Almhütten am Simmering oder Tillfußalm (Gaistal) oder die Coburgerhütte inmitten der Mieminger Kette.

### 3-Tages-Familien-Hütten-wanderung

Rundwanderung um die Mieminger Kette mit Kindern ab ca. 8 Jahren mit 2 Übernachtungen, (Tillfußalm, Coburger Hütte), gesamt ca. 1.600 Höhenmetern Aufstieg und ca. 14 Stunden Gehzeit.

### Skitouren-Woche für Einsteiger \*

Auch im Winter kann man in die Berge ... beim ersten Mal empfehlen wir aber dringend das Beisein eines Bergführers. Eine Einführung in Material und Technik, die ersten Touren und Varianten-Fahren abseits der Pisten bereiten jeden Flachland-Tiroler darauf vor.

16. bis 23. Jänner und  
5. bis 12. März 2016

### Studienreise: Lärchenwiesen am Fuße der Zugspitze \*

Abwechslungsreiche Studienwoche mit ausgedehnten Wanderungen, Hüttenübernachtung und Top-Fachleuten: vom Berg- und Naturführer über den Biobauer und Schnapsbrenner bis zum Kartenspieler.

14. – 21. Mai, 11. – 18. Juni,  
2. – 9. Juli, 10. – 17. September und  
8. – 15. Oktober 2016

### Erlebniswanderung Zugspitze \*

4-Tages-Wanderung von Garmisch durch die Höllentalklamm über die Zugspitze (2.962 m) und die Mieminger Kette zum STERN. Eine herausfordernde Tour mit rund 3.600 Höhenmetern Aufstieg und ca. 26 Stunden Gehzeit.

### Adlerweg

Der Adler, Symbol für Freiheit, Weite und Kraft zieht hoch über den Alpen seine Kreise: 320 Wanderkilometer zwischen Kaisergebirge und Arlberg durch ganz Tirol mit Abschnitten in der Mieminger Kette.

### Innradweg

Original vom Ursprung des Inns im Engadin bis nach Passau (520 km) führen 5 Etappen mit rund 230 km entlang des grünen Inns durch Tirol.

### Via Claudia Augusta

Die geschichtsträchtige alte Römerstrasse führt über 130 km von Reutte (Füssen) bis zum Reschenpass. Eine traumhafte Radstrecke auf den Spuren der alten Römerzeit.

Nähere Infos, Routenbeschreibungen, Hilfe bei der Organisation gibt's im STERN. Für die Erlebnisreisen mit \* auch gerne bei OneWorld Reisen oder Weltweitwandern. Überhaupt empfehlen wir Reiseveranstalter mit dem Label «Forum anders Reisen» – alles nachhaltig zertifizierte Reiseveranstalter.



## Weitschauen im STERN

### Der schönste Blick von Obsteig

Die Dachterrasse mit direktem Blick auf die Mieminger Kette und die Larchwiesen ist Lebensgefühl pur. Ganz besonders beim Sonnenaufgang oder beim Bergglücken am Abend.

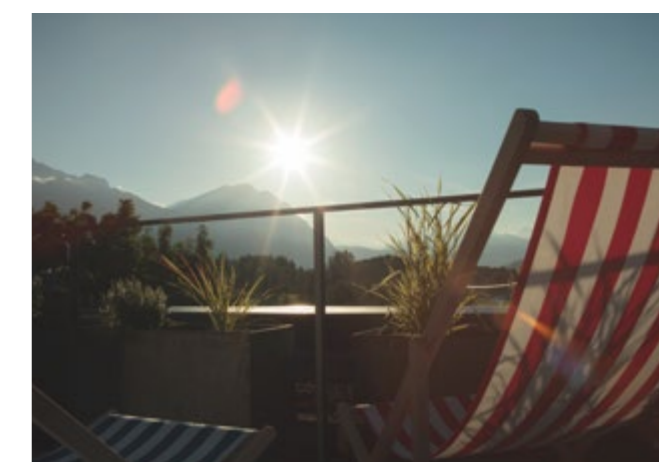
Immer im Blick: [webcam.hotelstern.at](http://webcam.hotelstern.at)

### Unter de Sterndl'n

Der Name ist Programm. Unser Sauna- und Ruhebereich befindet sich in der obersten (4.) Etage und genießt eine herrliche Aussicht in die umliegende Bergwelt (neudeutsch: Panorama-Sauna).

### Der Alpenblumen-Steingarten

Gemeinsam mit dem Innsbrucker Biologen Dr. Cerny haben wir für den Alpenraum typische und auch geschützte Pflanzen auf dem Westdach angepflanzt. Nun kann man vom Balkon aus die einzigartige Blumenwelt der Alpen mit Enzian, Edelweiß oder Platenigl betrachten.



### Die Leut'

Im übertragenen Sinn bekommt man den Weitblick, wenn man die Leut' kennenlernt. Im STERN tummeln sich viele interessante Persönlichkeiten mit vielen spannenden Geschichten und Einstellungen. Egal ob von Nah oder Fern, egal ob Jung oder Alt, egal ob «gstudiert» oder einfach nur «erfahren» ... ein «Huangart» (tirolerisch für miteinander sprechen) darf nicht ausgelassen werden.



# Der sonnigste Winter Tirols

## 18. Dezember bis 2. April 2016

8 Tage / 7 Nächte STERN-Genuss mit allen Leistungen von gschmackig, eardig, gspassig und fein dunken  
 ab Euro 455,- im Komfortzimmer S  
 ab Euro 525,- im Familienzimmer L  
 ab Euro 640,- im Familienappartement XL pro Erwachsenen,  
 Kinder bis 2 Jahre frei, bis 11 Jahre Euro 112, bis 18 Jahre Euro 224,-

Alle unsere Pauschalen und Spezialangebote finden Sie auf [www.hotelstern.at/angebote-pauschalen.html](http://www.hotelstern.at/angebote-pauschalen.html)

### Gschmackig

(tirolerisch für köstlich und schmackhaft)

G'schmackiges **Frühstücksbuffet** mit regionalen Bauernprodukten

**NEU! Emil – Die Flasche & Wasserbar mit Ursprungswasser**

Tägliche **Nachmittagsjause**

**4-gängiges Abendwahlmenü** mit Salatbuffet – dabei legen wir viel Wert auf hochwertige, naturnahe (auch biologische) Lebensmittel aus der Region und hausgemachte Spezialitäten; vegetarische Gerichte und allergienkonforme Küche sind selbstverständlich

**Schmankerln aus der Region:** Kulinarischer Erlebnisabend, Tiroler Bauernbuffet, Gerichte aus der Hausmannskost, Musik-Abende, Dinner for Two und vieles mehr

**Tiroler Wirtshaus seit 1509** – Sie können jederzeit die Vorzüge des à-la-carte Wirtshauses in den historischen Stuben oder auf der Sonnenterrasse genießen

### Eardig

(tirolerisch für eng mit der Natur verbunden)

**Natur-Aktivprogramm** mit Langlaufen, Schneeschuh- und Winterwandern (mit Guide), sowie Laternenwanderung mit Glühweinstopp

**Sonnenaufgangs-Schneeschuhwanderung mit Petra:** mit Transfer, Alm-Frühstück und kompletter Ausrüstung ... um Euro 30,- pro Erw. (inkl. Bergführer)

**Skitouren für Anfänger mit Petra:** mit Lawinenkunde, Einstiegs-Skitour und kompletter Ausrüstung ... um Euro 45,- pro Erw. (inkl. Bergführer)

**Kostenloser Skibus vom Hotel** nach Hochötz (bis auf 2.200 m) für Skiprofis, Familien und Fortgeschrittenen-Kurse (in nur 20 min an 3 Tagen/Woche)

Kostenloser Skibus der Region nach Seefeld zum Bummeln, Winterwandern, Langlaufen und Skifahren am Gschwandtkopf oder Roßhütte

Kostenloser Regionsbus bis nach Innsbruck

Kostenlose Schnell-Ladestation & Elektro-Auto Verleih (gegen Gebühr)

**Kostenlose Abholung** vom Bahnhof Telfs oder Ötztal

### Osterferien am Sonnenplateau

vom 19. März bis 3. April 2016 – Skifahren bis Ostermontag garantiert

STERN-Genuss mit Skipass am Grünberg, Skikurs, Osterschmankerln, Osterei-Suche und Alpenzoo-Besuch

### The sunny winter package

8 days/7 nights Stern all inclusive: half-board + Tyrolean snacks + candlelit dinner + 7 day ski pass for Kinderland+ 5 days English speaking childcare + 5 days nature programme + a sunrise hiking tour + guest card + panoramic sauna

from Euro 455,- in comfort room size S  
 from Euro 525,- in family room size L  
 from Euro 640,- in family apartment size XL per adult  
 Children up to 2 years for free, to 11 years Euro 112,-, to 18 years Euro 224,-

### L'hiver ensoleillé

8 jours/7 nuits pension « Nature » + spécialités tyroliennes + dîner aux chandelles + forfait-ski « Kinderland » de 7 jours + 5 jours d'encadrement des enfants en français + 5 jours de programme « Nature » + randonnée au lever du soleil + carte d'hôte + sauna panoramique

de partir de 455,- € en chambre tout confort S  
 de partir de 525,- € en chambre familiale L  
 de partir de 640,- € en appartement familial XL per adulte  
 Gratuit pour les enfants jusqu'à 2 ans ; jusqu'à 11 ans 112,- € ; jusqu'à 18 ans 224,- €

## Das STERN-Preismodell

Alle Preise pro Person und Tag im Doppelzimmer inklusive aller Leistungen und Steuern, exklusive Kurtaxe (Euro 2,-). Euro 10,- bis 25,- Zuschlag für Einzelbelegung (pro Tag).

### Faire FAMILIEN-Preise

Aufpreis im Zimmer der Eltern mit Halbpension, Kinderland-Skipass, Ski-Shuttle, Kinderbetreuung und Familienleistungen: Bis 2 Jahre kostenlos, bis 11 Jahre Euro 16,-, bis 18 Jahre Euro 320,- und darüber Euro 48,- (alles pro Tag). Bei Singles mit Kindern im Komfortzimmer S mit Einzelzimmerzuschlag – Aufpreis für L Euro 40,-/Tag.

### STERN-Rabatte

Rabatte müssen bei der Reservierung angegeben und bestätigt werden. Rabatte sind nicht addierbar: der Höchste zählt und zur Anerkennung erhält Ihr einen Prozentpunkt für einen anderen Rabatt dazu.

**Je länger desto günstiger** – Wochenurlauber sind immer wieder im Vorteil (siehe\*). Bei einem 14-tägigen Aufenthalt erhalten Sie einen Rabatt von 5% auf die gesamte Zeit.

**Treue wird belohnt** – Stammgäste erhalten pro Aufenthalt (3 Tage und länger) 1% Rabatt auf den Zimmerpreis. Der Stammgästepreis kann laufend wachsen – bis 15 %!!!

**Grüne Anreise** – bei Anreise mit der Bahn erhält Ihr 5 % Rabatt auf das Arrangement, kostenlose Abholung vom Bahnhof und das Mobilitätspaket vor Ort.

### Fein dunken

(tirolerisch für es sich gut gehen lassen)

**Innsbruck-Fahrt** mit Stadtführung (inkl. Busfahrt)

**Gäste-Card** am Mieminger Plateau mit einzigartigen Leistungen und Ermäßigungen

**Massagen & Shiatsu im Haus**

**Lärchenbar mit offenem Kamin**

Dachterrasse «Der schönste Blick von Obsteig»

**Panoramasauna & Ruhebereich «Unter de Sterndl'n»** mit imposanter Bergkulisse, Holzsauna, Ruheliegen und Lesecke mit iPad

### Gspassig

(tirolerisch für a feine Zeit mit der Familie haben)

**7 Tage Skipass im Erlebnis-Kinderland Grünberg**

**5 Tage Natur-Kinderprogramm** nach dem Skikurs im Sternchen-Club (3–12 J) mit Schatzsuche, Besuch am Bauernhof, Schneemannbauen, Pferdeschlittenfahrt, Spuren lesen, (...) und auch gemeinsamen Familienerlebnissen beim Rodeln oder Wandern

**Baby- und Kleinkinderbetreuung** – 9. bis 30. Jänner und 5. bis 19. März 2016

**5 Tage Kinderskikurs (Mo–Fr, à 2h)** mit Hotelshuttle, Mittagessen im Hotel und Skirennen mit Medaillen zum Abschluss  
 Fortgeschrittene-Kurse 2 Tage Grünberg/3 Tage in Hochötz (inkl. Transfer, ohne Skipass)  
 ... jeweils um Euro 100,- pro Kind (statt 125,-) bei Skischule Schaber und Snowschool Mieming

Shuttleservice vom Skikurs und anschl. **Kinder-Mittagstisch**

Streichelzoo, Ponyreiten und Erlebnisspielplatz mit Baumhäusern

**Indoor-Kinderspielwiese** mit Klettern, Kuschneln und Spielen

### Immer alles mit dabei – von gschmackig bis gspassig!

Wohnvarianten	S	L	L+	XL	XXL
09.01. – 23.01.16 05.03. – 19.03.16 *	€ 65,- * statt € 74,- bei 7 Tagen	€ 75,- * statt € 90,- bei 7 Tagen	€ 80,- * statt € 96,- bei 7 Tagen	€ 91,50 * statt € 114,- bei 7 Tagen	€ 103,- * statt € 130,- bei 7 Tagen
23.01. – 30.01.16 27.02. – 05.03.16 19.03. – 03.04.16	€ 74,-	€ 90,-	€ 96,-	€ 114,-	€ 130,-
18.12. – 26.12.15 03.01. – 09.01.16 30.01. – 06.02.16 13.02. – 27.02.16	€ 81,-	€ 101,-	€ 107,-	€ 125,-	€ 142,-
06.02. – 13.02.16	€ 93,-	€ 113,-	€ 120,-	€ 139,-	€ 155,-
26.12. – 03.01.16	€ 107,-	€ 125,-	€ 134,-	€ 156,-	€ 174,-

### [www.hotelstern.at/en/prices-and-offers](http://www.hotelstern.at/en/prices-and-offers) | [www.hotelstern.at/fr/prix-offres](http://www.hotelstern.at/fr/prix-offres)

Es gelten die österr. Hotelvertragsbedingungen (siehe AGB): Stornokosten 0% bis 2 Monate vor Anreise, 40% bis 1 Monat vor Anreise, 70 % bis 1 Woche vor Anreise, 90 % danach. BANK: Raiffeisenbank Mieminger Plateau, IBAN: AT 02362760000120287, BIC: RZTIAT22276. BEZAHLUNG: Bar, Maestro, Visa, Mastercard oder Überweisung. ANREISE: an jedem Tag möglich.



# Der längste Sommer Tirols

## 2. April bis 5. November 2016

8 Tage/7 Nächte STERN-Genuss mit allen Leistungen von gschmackig, eardig, gspassig und fein dunken  
 ab Euro 441,- im Komfortzimmer S  
 ab Euro 490,- im Familienzimmer L  
 ab Euro 630,- im Familienappartement XL pro Erwachsenen,  
 Kinder bis 2 Jahre frei, bis 11 Jahre Euro 112,-, bis 18 Jahre Euro 224,-

Alle unsere Pauschalen und Spezialangebote finden Sie auf [www.hotelstern.at/angebote-pauschalen.html](http://www.hotelstern.at/angebote-pauschalen.html)

### Gschmackig

(tirolerisch für köstlich und schmackhaft)

G'schmackiges **Frühstücksbuffet** mit regionalen Bauernprodukten

**NEU! Emil – Die Flasche & Wasserbar mit Ursprungswasser**

Tägliche **Wanderjause** zum Mitnehmen

**4-gängiges Abendwahlmenü** mit Salatbuffet – dabei legen wir viel Wert auf hochwertige, naturnahe (auch biologische) Lebensmitteln aus der Region und hausgemachte Spezialitäten; vegetarische Gerichte und allergienkonforme Küche sind selbstverständlich

**Schmankerln aus der Region:** Kulinarischer Erlebnisabend, Grillabende, Gerichte aus der Hausmannskost, Musik-Abende und vieles mehr

**Tiroler Wirtshaus seit 1509** – mit historischen Stuben, Sonnenterrasse und schattigen Kastaniengarten

### Lange Wochenenden im Frühling und Herbst

Zu Ostern (25. bis 28. März, Fr – Mo), Christi Himmelfahrt (5. Mai, Do), Pfingsten (13. bis 16. Mai, Fr – Mo), Fronleichnam (26. Mai, Do) oder 3. Oktober (Mo)

4 Tage/3 Nächte STERN-Genuss mit allen Leistungen um Euro 210,- im Komfortzimmer S, um Euro 231,- im Familienzimmer L und um Euro 297,- im Familienappartement XL pro Erwachsenen

### The sunny spring, summer & autumn package

8 days/7 nights Stern all inclusive: half-board + Tyrolean snacks + candlelit dinner + 5 days English speaking childcare + 5 days nature activity programme + children's zoo + herbal walk + sleeping in the hay barn + guest card and panoramic sauna.

from Euro 441,- in comfort room size S  
 from Euro 490,- in family room size L  
 from Euro 630,- in family apartment size XL per adult  
 Children up to 2 years for free, to 11 years Euro 112,-, to 18 years Euro 224,-

### Eardig

(tirolerisch für eng mit der Natur verbunden)

**Natur-Aktivprogramm** mit geführten Almwanderungen (mit Liftfahrt), Golf-Schnupperkurs und Kletter-Schnupperkurs

**Der Natur auf der Spur** – Alpinpark Tour mit einem Biologen

**Mundraub-Touren und Kräuterwanderungen** mit Elfi und anschließendem Verkochen

Dabei sein im STERN-Jahr 2016 im Frühling & Herbst: Bäume aufforsten, Ausputzen der Larchwiesen, Erdäpfel setzen, ... (siehe Kalender auf S. 19)

**Sonnenaufgangs-Wanderung** mit Petra: mit Transfer und Berg-Frühstück... um Euro 25,- pro Erw. (inkl. Bergführer)

**Klettersteig-Tour mit Petra:** mit Transfer, Sicherheitstechnik und kompletter Ausrüstung ... um Euro 35,- pro Erw. (inkl. Bergführer)

**NEU! eMountainbike-Tour mit Petra** ... um Euro 30,- pro Erw. (inkl. Bergführer)

Kostenloser Mountainbike-Verleih und Regionsbus am Sonnenplateau bis Innsbruck

**NEU! Elektro-Auto und Elektro-Bike Verleih** (gegen Gebühr)

Kostenlose Schnell-Ladestation

**Kostenlose Abholung** vom Bahnhof Telfs oder Ötztal

### Printemps, été et automne ensoleillés

8 jours/7 nuits pension « Nature » + spécialités tyroliennes + dîner aux chandelles + 5 jours d'encadrement des enfants en français + nuit dans le foin + zoo de petits animaux à caresser + 5 jours de programme « Nature » + visite guidée du jardin d'herbes fines + carte d'hôte + sauna panoramique  
 de 441,- € en chambre tout confort S  
 de 490,- € en chambre familiale L  
 de 630,- € en appartement familial XL per adulte  
 Enfants jusqu'à 2 ans gratuite, jusqu'à 11 ans 112,- €, jusqu'à 18 ans 224,- €

## Das STERN-Preismodell

Alle Preise pro Person und Tag im Doppelzimmer inklusive aller Leistungen und Steuern (NEU! 13% statt 10% Umsatzsteuer), exklusive Kurtaxe (Euro 2,-). Euro 10,- bis 20,- Zuschlag für Einzelbelegung (pro Tag).

### FAMILIEN-Preise

Aufpreis im Zimmer der Eltern mit Halbpension, Kinderbetreuung, Heu-Schnarchn und Familienleistungen:  
 Bis 2 Jahre kostenlos, bis 11 Jahre Euro 16,-, bis 18 Jahre Euro 32,- und darüber Euro 48,- (alles pro Tag). Bei Singles mit Kindern im Komfortzimmer S mit Einzelzimmerzuschlag – Aufpreis für L Euro 40,-/Tag.

### STERN-Rabatte

Rabatte müssen bei der Reservierung angegeben und bestätigt werden. Rabatte sind nicht addierbar: der Höchste zählt und zur Anerkennung erhält Ihr einen Prozentpunkt für einen anderen Rabatt dazu.

**Je länger desto günstiger** – Wochenurlauber sind immer wieder im Vorteil (siehe\*). Bei einem 14-tägigen Aufenthalt erhält Ihr einen Rabatt von 5% auf die gesamte Zeit.

**Treue wird belohnt** – Stammgäste erhalten pro Aufenthalt (3 Tage und länger) 1% Rabatt auf den Zimmerpreis. Der Stammgästepbonus kann laufend wachsen – bis 15 %!!!

**Grüne Anreise** – bei Anreise mit der Bahn erhält Ihr 5 % Rabatt auf das Arrangement, kostenlose Abholung vom Bahnhof und das Mobilitätspaket vor Ort.

### Fein dunken

(tirolerisch für es sich gut gehen lassen)

**Innsbruck-Fahrt** mit Stadtführung (inkl. Busfahrt)

**Gäste-Card** am Mieminger Plateau mit einzigartigen Leistungen und Ermäßigungen

**Freier Eintritt** ins Waldschwimmbad und Badensee

**Massagen & Shiatsu im Haus**

Lärchenbar mit offenem Kamin

**Dachterrasse «Der schönste Blick von Obsteig»**

**Panoramasauna & Ruhebereich «Unter de Sterndl'n»** mit imposanter Bergkulisse, Holzsauna, Ruheliegen und Lesecke mit iPad

### Höhepunkte im Sternchen Club

Junge Larch-Bäume setzen (23. bis 30. April)  
 Erdäpfel setzen (14. bis 21. Mai)  
 Bergfeuer machen zu Herz-Jesu (4. Juni am Abend)  
 Alm-Schlafen auf 2000m mit Lagerfeuer und Zelt (2. bis 16. Juli)  
 Baumhaus planen, bauen und bespielen (27. August bis 10. September)  
 Erdäpfel klaben (10. bis 17. September)  
 Seifenkisten bauen mit Rennen (8. bis 15. Oktober)  
 Bäume aufforsten (15. bis 22. Oktober)

### Immer alles mit dabei – von gschmackig bis gspassig!

Wohnvarianten	S	L	L+	XL	XXL
02.04. – 30.04.16	€ 63,- *	€ 70,- *	€ 74,- *	€ 90,- *	€ 101,- *
28.05. – 25.06.16	statt € 70,-	statt € 77,-	statt € 82,-	statt € 99,-	statt € 110,-
29.10. – 05.11.16 *					
30.04. – 28.05.16	€ 70,-	€ 77,-	€ 82,-	€ 99,-	€ 110,-
25.06. – 09.07.16					
10.09. – 29.10.16					
27.08. – 10.09.16	€ 75,-	€ 86,-	€ 92,-	€ 110,-	€ 125,-
09.07. – 27.08.16	€ 84,-	€ 98,-	€ 104,-	€ 125,-	€ 141,-

### [www.hotelstern.at/en/prices-and-offers](http://www.hotelstern.at/en/prices-and-offers) | [www.hotelstern.at/fr/prix-offres](http://www.hotelstern.at/fr/prix-offres)

Es gelten die österr. Hotelvertragsbedingungen (siehe AGB): Stornokosten 0% bis 2 Monate vor Anreise, 40% bis 1 Monat vor Anreise, 70 % bis 1 Woche vor Anreise, 90 % danach. BANK: Raiffeisenbank Mieminger Plateau, IBAN: AT 02362760000120287, BIC: RZTIAT22276. BEZAHLUNG: Bar, Maestro, Visa, Mastercard oder Überweisung. ANREISE: an jedem Tag möglich.



# Top 10

Was Ihr im STERN nicht versäumen sollt!

## 1.

ALM-Schlafen – die Nacht auf der Alm im Zelt und mit Lagerfeuer (NUR vom 2. bis 16. Juli 2016).

## 2.

Einen Abend zu Zweit beim Sonnenuntergang auf der Dachterrasse oder in der Panoramasauna.

## 3.

Mit dem eMountainbike ganz locker auf die Alm radln – auch mit Kinderanhänger.

## 4.

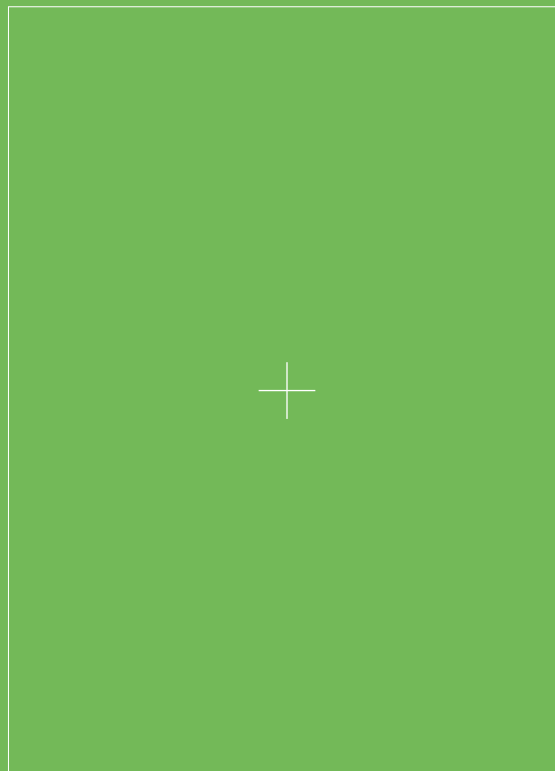
Mit dabei sein im STERN-Jahr 2016 – vom Garteln bis zum Baumhaus bauen.

## 6.

Apfelstrudel oder Topfenstrudel von der Oma probieren.

## 8.

Die hausgemachten Sachen probieren: Minzeaperitif, «Almdudler», Marmeladen, Brot, ...



## 5.

Skitour auf den Grünberg und im Tiefschnee runter wedeln bzw. am heißen Sommertag in die Bergseen (Piburger See oder Blindsee) springen.

## 7.

Die Nacht im Heubett inmitten der Lärchenwiesen.

## 9.

Mit Opa Toni die Ponys und Ziegen füttern und zu pflegen.

## 10.

Grün anreisen und/oder eine Probefahrt mit dem eAuto machen.

PS: Fast alle Sachen helfen Euren persönlichen CO<sub>2</sub>-Fußabdruck zu verbessern – seht es selbst beim Klima Check out.

## Familien-Landhotel STERN

Familie Föger, Unterstrass 253, A-6416 Obsteig am Mieminger Sonnenplateau  
T. +43 (5264) 8101 Fax +43 (5264) 8101-76, [info@hotelstern.at](mailto:info@hotelstern.at)

[blog.hotelstern.at](http://blog.hotelstern.at), [facebook.com/hotelstern](https://facebook.com/hotelstern), [youtube.com/sternobsteig](https://youtube.com/sternobsteig)  
Hotelbewertungen auf [holidaycheck.de](http://holidaycheck.de) und [tripadvisor.com](http://tripadvisor.com)

AUSGEZEICHNET! 1509: Tiroler Wirtshaus! 2008: Der perfekte Wanderurlaub mit ALM.Schlafen – 1. Platz der Österreich Werbung! 2010: Österreichisches Umweltzeichen! 2012: TRIGOS Tirol für nachhaltiges Wirtschaften und 3. klimaneutrales Hotel Österreichs! 2014: Öko-Spitzenreiter «Platin» von Tripadvisor & Kostenlose Elektro-Schnellladestation

[www.hotelstern.at](http://www.hotelstern.at)